Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 10 ta' Frar 2023
(OR. en)

6255/23

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0028(COD)

JUSTCIV 22
JAI 140
JAIEX 7
AL 1
CODEC 157

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	8 ta' Frar 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 65 final
Suġġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar awtorizzazzjoni indirizzata lil Franza biex tinnegozja ftehim bilaterali mal-Alġerija dwar kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2023) 65 final.

Mehmuż: COM(2023) 65 final

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 8.2.2023
COM(2023) 65 final

2023/0028 (COD)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar awtorizzazzjoni indirizzata lil Franza biex tinnegozja ftehim bilaterali mal-Alġerija dwar kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u objettivi tal-proposta

L-iżvilupp kontinwu tal-*acquis* tal-UE dwar kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali għandu konsegwenzi wkoll fuq il-pjan internazzjonali, b'parti kbira minn dawn il-kwistjonijiet li issa jaqgħu taħt il-kompetenza esterna esklużiva tal-UE, kif ikkonfermat mill-ġurisprudenza kostanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Ir-regoli tal-UE jistgħu tabilħaqq jiġu affettwati jew mibdula minn impenji internazzjonali fejn tali impenji jikkonċernaw qasam li huwa diġà kopert fil-biċċa l-kbira minn tali regoli[1]. F'dan il-kuntest, in-negozjar ta' ftehimiet bilaterali tal-Istati Membri ma' pajjiżi terzi ġie limitat għall-possibbiltajiet offruti mill-mekkaniżmu speċjali previst mir-Regolament (KE) Nru 662/2009[2], ir-Regolament tal-Kunsill 664/2009[3] u l-Artikolu 351 TFUE.

Permezz ta' note verbale datata s-26 ta' Lulju 2016, l-Alġerija kkuntattjat lil Franza u pproponiet il-ftuħ ta' negozjati għal ftehim bilaterali ġdid dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali. L-għan kien li jiġu mmodernizzati u kkonsolidati fi strument wieħed it-tliet strumenti eżistenti ta' kooperazzjoni ġudizzjarja bejn Franza u l-Alġerija konklużi fl-1962, l-1964 u l-1980.

Permezz ta' ittra datata t-8 ta' Diċembru 2016, Franza avviċinat lill-Kummissjoni biex titlob awtorizzazzjoni biex tinnegozja u tikkonkludi ftehim bilaterali mal-Alġerija f'materji ċivili u kummerċjali. Ġie miżjud li l-inklużjoni ta' kwistjonijiet tal-familja fil-ftehim kienet għadha ma ġietx deċiża. Ġie pprovdut abbozz ta' ftehim, li kien jinkludi fost l-oħrajn dispożizzjonijiet dwar in-notifika ta' dokumenti, il-kumpilazzjoni ta' xhieda, ir-rikonoxximent u l-infurzar ta' deċiżjonijiet u l-għajnuna legali. Franza rrikonoxxiet li mill-inqas xi dispożizzjonijiet tal-abbozz ta' ftehim jaqgħu taħt il-kompetenza esterna esklużiva tal-UE.

Franza spjegat li l-istrumenti l-qodma fis-seħħ ma kinux għadhom kapaċi jindirizzaw b'mod effiċjenti l-kooperazzjoni bilaterali mill-qrib ħafna bejn Franza u l-Alġerija u kien hemm ħtieġa ġenerali li d-dispożizzjonijiet tagħhom jiġu allinjati mal-istandards tal-UE dwar l-istess kwistjonijiet. Pereżempju, ma kienx possibbli li d-dokumenti jiġu nnotifikati bil-posta rreġistrata jew b'mezzi elettroniċi. Fil-kuntest tal-kumpilazzjoni tal-provi, l-użu tal-konnessjoni bil-vidjo ma kienx permess.

Madankollu, filwaqt li rrikonoxxiet ir-rabtiet ekonomiċi, kulturali, storiċi, soċjali u politiċi eċċezzjonali bejn Franza u l-Alġerija, il-Kummissjoni rrimarkat li, fil-kooperazzjoni ġudizzjarja tagħha ma' Stati terzi, l-UE tiddependi b'mod wiesa' fuq il-qafas multilaterali

---

1 Pereżempju, l-Opinjoni 1/13 tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, il-paragrafu 73.

2 Ir-Regolament (KE) Nru 662/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi proċedura għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi dwar materji partikolari li jikkonċernaw il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u mhux kuntrattwali, *ĠU L 200, 31.7.2009, p. 25–30*

3 Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 664/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi proċedura għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi u deċiżjonijiet f'materji matrimonjali, materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri u materji marbuta mal-obbligi ta' manteniment, u l-liġi applikabbli f'materji marbuta mal-obbligi ta' manteniment, *ĠU L 200, 31.7.2009, p. 46–51*

eżistenti, bħal dak maħluq mill-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali Privat (HCCH). Dan jiżgura li l-istess qafas legali japplika għal għadd kbir ta' Stati bi sfondi legali differenti u joffri benefiċċji konsiderevoli. Għalhekk, l-UE tippromwovi l-adeżjoni tal-Istati sħab tagħha - b'mod partikolari, il-pajjiżi Mediterranji bħall-Alġerija - mal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti fil-qasam tal-ġustizzja ċivili, li ħafna minnhom tfasslu mill-HCCH.

Il-Kummissjoni kkonkludiet li, f'dan l-isfond, l-awtorizzazzjoni lil Stat Membru biex jinnegozja u jikkonkludi ftehimiet bilaterali ma' pajjiżi terzi fil-qasam tal-ġustizzja ċivili li jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 662/2009 u tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 664/2009 ma tkunx konformi mal-politika tal-UE f'dan il-qasam.

Wara skambju ulterjuri ta' ittri, il-kwistjoni reġgħet inġiebet għall-attenzjoni tal-Kummissjoni f'Novembru 2019 u ġiet diskussa fil-fond diversi drabi, kemm fil-livell politiku kif ukoll f'dak tekniku. Matul dawn il-laqgħat, ġie ċċarat minn Franza li d-dispożizzjonijiet tal-abbozz ta' ftehim jitqiesu li jiġu applikati wkoll fi kwistjonijiet tal-liġi tal-familja, minkejja n-nuqqas ta' referenza espliċita għalihom fit-test. Abbozz ta' ftehim kemxejn emendat intbagħat lill-Kummissjoni f'Lulju 2020. Permezz ta' nota tad-9 ta' April 2021, Franza kompliet tiċċara l-kamp ta' applikazzjoni tal-abbozz ta' ftehim u pprovdiet verżjoni ġdida fejn id-dispożizzjonijiet dwar l-eżerċizzju tal-professjoni legali preżenti f'verżjonijiet preċedenti tneħħew mit-test.

Franza kkomunikat ukoll lill-Kummissjoni l-aktar *data* reċenti disponibbli dwar ir-relazzjoni mill-qrib tagħha mal-Alġerija. Fl-2021, kien hemm 611 084 ċittadin adult Alġerin li jgħixu fi Franza, li jagħmluhom l-ikbar komunità barranija. Dan in-numru ma jinkludix minorenni, binazzjonali jew persuni li joqogħdu illegalment fi Franza. 31 980 ċittadin Franċiż huma attwalment residenti fl-Alġerija, skont id-*data* inkluża fir-reġistri taċ-ċittadini Franċiżi li jgħixu barra mill-pajjiż. Mil-lat ekonomiku u kummerċjali, Franza hija t-tieni sieħeb kummerċjali tal-Alġerija u l-ewwel investitur barra mis-settur tal-idrokarburi.

Filwaqt li qieset id-*data* l-ġdida pprovduta minn Franza, u l-ispjegazzjonijiet mogħtija matul diversi laqgħat tekniċi li seħħew fil-perjodu 2019–2021, il-Kummissjoni ddeċidiet li tivvaluta mill-ġdid is-sitwazzjoni.

Kien evidenti li l-adeżjoni tal-Alġerija mal-Konvenzjonijiet ewlenin żviluppati mill-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali Privat ma kinitx se sseħħ fil-futur prevedibbli. Dan ġie ċċarat mill-Alġerija permezz ta' note verbale tal-14.2.2021 indirizzata lil Franza u mibgħuta minn Franza lill-Kummissjoni.

Tabilħaqq, minkejja l-isforzi tal-Kummissjoni (Sottokumitati perjodiċi tal-JLS mal-Alġerija, fejn il-kwistjoni tal-adeżjoni tal-Alġerija mal-Konvenzjonijiet tal-Aja tqajmet b'mod kostanti; il-parteċipazzjoni tal-Alġerija fl-edizzjonijiet kollha tal-Programm Ewro-Mediterranju dwar il-Ġustizzja ffinanzjat mill-Kummissjoni) u tal-HCCH (parteċipazzjoni fil-"Proċess ta' Malta" mibdi mill-HCCH, fejn ġew spjegati l-vantaġġi tal-adeżjoni mal-qafas multilaterali), l-Alġerija dejjem irrifjutat li timpenja ruħha b'mod kostruttiv mingħajr ma elaborat ir-raġunijiet li fuqhom hija bbażata din l-għażla.

Min-naħa l-oħra, ftehim bejn l-UE u l-Alġerija relatat mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili mhuwiex ippjanat mill-Kummissjoni. Il-politika tal-UE dwar din il-kwistjoni hija bbażata fuq il-multilateraliżmu, sabiex l-adeżjoni ta' Stati terzi għall-qafas multilaterali żviluppat mill-HCCH minnha nnifisha toħloq qafas legali komuni bejn l-UE u l-Istati Membri tagħha minn naħa u l-Alġerija min-naħa l-oħra. Ftehimiet bilaterali bejn l-UE u pajjiż terz, anke fejn il-pajjiż terz jirrifjuta b'mod konsistenti li jaderixxi mal-Konvenzjonijiet tal-HCCH, jistgħu jiġu kkontemplati biss fejn ikun jista' jiġi identifikat interess tal-Unjoni b'saħħtu

biżżejjed abbażi tar-rilevanza sostanzjali tal-kooperazzjoni ġudizzjarja ma' dan il-pajjiż fl-Istati Membri kollha u mhux biss għal Stat Membru individwali. Dan mhux il-każ hawn.

Barra minn hekk, kif spjegat f'iktar dettall fil-kapitolu li jmiss, la l-possibbiltà offruta mill-Artikolu 351 TFUE u lanqas awtorizzazzjoni skont ir-Regolamenti 662 u 664/2009 ma kienu applikabbli f'dan il-każ.

Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li tista' tiġi kkunsidrata awtorizzazzjoni *ad hoc* lil Franza skont l-Artikolu 2 tat-TFUE. Franza tista' tkun awtorizzata tinnegozja (u fi stadju aktar tard tikkonkludi) ftehim bilaterali mal-Alġerija fi kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza esterna esklużiva tal-UE, wara li tkun ikkunsidrat ir-rabtiet eċċezzjonali li jorbtu lil dawn iż-żewġ pajjiżi, sakemm dan ma jkunx jikkostitwixxi ostaklu għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politiki tal-Unjoni.

Huwa mifhum li l-multilateraliżmu jibqa' pedament tal-politika tal-UE lejn pajjiżi terzi fil-qasam tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali u li din l-awtorizzazzjoni għan-negozjar, jekk tingħata mill-Kunsill, għandha titqies bħala eċċezzjonali u bl-ebda mod ma titqies bħala preċedent. Is-sempliċi rifjut ta' Stat terz li jaderixxi mal-Konvenzjonijiet tal-HCCH jenħtieġ li ma jitqiesx bħala l-uniku prerekwiżit biex tingħata awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 2(1) tat-TFUE, iżda l-evidenza tas-sitwazzjoni eċċezzjonali tar-relazzjoni ta' Stat Membru ma' pajjiż terz partikolari jenħtieġ li tintwera kif xieraq.

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

In-negozjar mill-ġdid ta' ftehimiet bilaterali eżistenti fi kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza esterna esklużiva tal-UE huwa permess, skont l-Artikolu 351 TFUE, lill-Istati aderenti mal-Unjoni Ewropea, sabiex tiġi eliminata kwalunkwe inkompatibbiltà bejn l-*acquis* tal-UE u l-ftehimiet internazzjonali konklużi minn dawk l-Istati Membri u pajjiżi terzi qabel id-data tal-adeżjoni tagħhom. Diversi Stati Membri diġà ħadu vantaġġ minn dan l-Artikolu sabiex jaġġornaw il-ftehimiet ta' assistenza legali dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali ma' pajjiżi terzi u l-Kummissjoni nżammet infurmata dwar dan il-proċess. Madankollu, il-formulazzjoni tal-Artikolu 351 TFUE ma tippermettix lill-Istati Membri li huma fundaturi tal-Komunità Ekonomika Ewropea jaġġornaw il-ftehimiet konklużi wara l-1 ta' Jannar 1958. Il-possibbiltà li jerġgħu jiġu nnegozjati ftehimiet bilaterali ma' pajjiżi terzi sabiex jiġu allinjati mal-*acquis* hija għalhekk prekluża għal dawk l-Istati Membri, inkluża Franza, li l-ftehimiet tagħhom biex jinnegozjaw mill-ġdid imorru lura għall-1962, l-1964 u l-1980[4].

Din is-sitwazzjoni ttaffiet xi ftit bl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 662/2009 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 664/2009, li, bħala eċċezzjoni u taħt kundizzjonijiet stretti, jippermettu lill-Istati Membri jinnegozjaw u jikkonkludu ftehimiet internazzjonali f'ċerti kwistjonijiet ta' kompetenza esklużiva tal-UE. Madankollu, il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn iż-żewġ Regolamenti huwa ristrett ħafna u ma jistax ikopri l-firxa ta' kwistjonijiet ittrattati fl-abbozz ta' ftehim bejn Franza u l-Alġerija. Ir-Regolamenti huma ta' natura eċċezzjonali u jenħtieġ li jiġu interpretati b'mod restrittiv.

F'dan l-isfond, l-Artikolu 2, paragrafu 1 tat-TFUE jaqra: *"Meta t-Trattati jagħtu kompetenza esklużiva lill-Unjoni f'qasam speċifiku, l-Unjoni biss tista' tilleġiżla u tadotta atti legalment vinkolanti, u l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħmlu dan biss jekk jingħataw is-setgħa mill-Unjoni jew sabiex jimplimentaw l-atti tal-Unjoni."*

---

[4] Dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 351 tat-TFUE, ara l-Kawża C-435/22 PPU, il-paragrafi 115-126, https://eur-lex.europa.eu/legal-content/mt/TXT/?uri=CELEX:62022CJ0435

Kif imfakkar hawn fuq, din id-dispożizzjoni tista' tintuża biex Franza tingħata s-setgħa tiftaħ negozjati mal-Alġerija. Il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-2019 dwar il-futur tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili[5] huma miftuħa għal din il-possibbiltà, filwaqt li jfakkru "*li approċċ multilaterali huwa element essenzjali wkoll fil-qasam tal-ġustizzja ċivili (...) Għal każijiet partikolari fejn il-kooperazzjoni multilaterali mhijiex għażla, il-Kunsill jistieden lill-Kummissjoni biex tippreżenta alternattiva effettiva biex taqdi l-ħtiġijiet taċ-ċittadini u tal-kumpanniji*".

Peress li l-ftehim futur se jkun ispirat mill-*acquis* tal-UE u l-Konvenzjonijiet tal-HCCH, in-negozjati relatati jistgħu jikkontribwixxu għas-sensibilizzazzjoni mal-Alġerija dwar il-vantaġġi li l-adeżjoni għall-qafas multilaterali tista' toffri.

- **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

L-Alġerija hija sieħba importanti ħafna għall-Ewropa, minħabba l-prossimità u d-daqs tagħha, ir-rwol stabbilizzanti tagħha fir-reġjun u fil-kontinent Afrikan, u fuq kollox minħabba r-rabtiet mill-qrib li ilhom jgħaqqu l-Istati Membri tal-UE mal-Alġerija.

L-Unjoni Ewropea tikkoopera mal-Alġerija fil-qafas tal-Politika Ewropea tal-Viċinat u d-dimensjoni tan-Nofsinhar tagħha, "Sħubija mġedda mal-Viċinat tan-Nofsinhar - Aġenda ġdida għall-Mediterran"[6]. Ir-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Alġerija huma bbażati fuq il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni, li daħal fis-seħħ fl-2005. Dan jikkostitwixxi l-qafas legali li jirregola r-relazzjonijiet bejn il-partijiet fi kwistjonijiet ekonomiċi, kummerċjali, politiċi, soċjali u kulturali. Dan ippermetta tqarrib bejn l-Alġerija u l-UE permezz ta' kooperazzjoni teknika mill-qrib fuq id-diversi assi tal-ftehim.

L-Artikolu 85 dwar il-kooperazzjoni legali u ġudizzjarja jagħmel referenza, fir-rigward tal-kooperazzjoni ċivili ġudizzjarja, għat-tisħiħ tal-assistenza reċiproka fir-rigward tal-kooperazzjoni fit-trattament tat-tilwim jew kawżi ta' natura ċivili, kummerċjali jew tal-familja. Tali kooperazzjoni tista' tinkludi, fejn xieraq, in-negozjar ta' ftehimiet.

Il-possibbiltà li l-Istati Membri jinnegozjaw mill-ġdid ftehimiet bilaterali ma' pajjiżi terzi hija permessa f'oqsma oħra tal-politiki tal-UE, kemm permezz ta' mekkaniżmu speċifiku kif ukoll permezz ta' setgħa mogħtija skont l-Artikolu 2(1) tat-TFUE, l-aktar fi kwistjonijiet tekniċi relatati mat-trasport. Pereżempju, ir-Regolament (KE) Nru 847/2004[7] jistabbilixxi linji gwida għall-adattament mill-Istati Membri ta' ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru u kriterji għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bilaterali futuri bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi; jistabbilixxi wkoll proċedura speċifika għall-awtorizzazzjoni.

[5] ĠU C 419, 12.12.2019

[6] Komunikazzjoni Konġunta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Reġjuni: Sħubija mġedda mal-Viċinat tan-Nofsinhar Aġenda ġdida għall-Mediterran, https://www.eeas.europa.eu/sites/default/files/joint_communication_renewed_partnership_southern_neighbourhood.pdf

[7] Ir-Regolament (KE) Nru 847/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni ta' ftehim tas-servizzi tal-ajru bejn Stati Membri u pajjiżi terzi, ĠU L 157, 30.4.2004, p. 7-17; Ir-Rettifika għar-Regolament (KE) Nru 847/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar in-negozjar u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi (Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 195 02/06/2004, p. 3–6)

Il-proċedura tal-għoti tas-setgħa skont l-Artikolu 2(1) tat-TFUE reċentement intużat fi kwistjonijiet tat-trasport, pereżempju fil-kuntest ta' ftehim bejn l-Italja u l-Iżvizzera[8] u ieħor bejn il-Ġermanja u l-Iżvizzera[9].

2. BAŻI LEGALI, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

- **Bażi legali**

Il-bażi legali għal din il-proposta hija l-Artikoli 2(1) TFUE u 81(2) TFUE, peress li din il-proposta hija maħsuba biex tindirizza d-dispożizzjonijiet tal-abbozz ta' ftehim Franza-Alġerija li jirreferu għall-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali, bl-esklużjoni ta' kwistjonijiet tal-liġi tal-familja, li huma kkunsidrati f'inizjattiva parallela.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Mhux applikabbli peress li l-proposta taqa' taħt il-kompetenza esklużiva tal-Unjoni.

- **Proporzjonalità**

L-objettiv tal-proposta huwa li tawtorizza, skont l-Artikolu 2(1) tat-TFUE, in-negozjar ta' ftehim bilaterali bejn Franza u l-Alġerija dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali, li jaqgħu taħt il-kompetenza esterna esklużiva tal-UE. Konsegwentement, id-Deċiżjoni proposta tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dan l-objettiv.

Kif spjegat hawn fuq, l-unika għażla f'konformità mal-qafas legali disponibbli u l-politika tal-UE fir-rigward tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili, li hija bbażata fuq il-multilateraliżmu u ma tipprevedix in-negozjati ta' ftehim bejn l-UE u l-Alġerija dwar dan is-suġġett, hija awtorizzazzjoni lil Franza biex tinnegozja ftehim bilaterali mal-Alġerija.

- **Għażla tal-istrument**

Is-setgħa skont l-Artikolu 2(1) TFUE għandha tingħata mil-leġiżlatur tal-Unjoni, skont il-proċedura leġiżlattiva msemmija fl-Artikolu 81(2) TFUE. L-att propost, fin-natura tiegħu bħala setgħa individwali, għandu jiġi adottat bi tweġiba għal talba korrispondenti minn Franza. Għalhekk jenħtieġ li jieħu l-forma ta' deċiżjoni, indirizzata lil Franza. Konsegwentement, id-Deċiżjoni proposta tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tirrappreżenta strument adegwat biex Franza, skont l-Artikolu 2(1) tat-TFUE, tingħata s-setgħa biex taġixxi f'din il-kwistjoni.

---

8 Id-Deċiżjoni (UE) 2020/854 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2020 li l-Italja tingħata s-setgħa li tinnegozja u tikkonkludi ftehim mal-Iżvizzera li jawtorizza l-operazzjonijiet ta' kabotaġġ matul il-forniment ta' servizzi internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-passiġġieri bil-kowċ u bix-xarabank fir-reġjuni tal-fruntiera bejn iż-żewġ pajjiżi, *ĠU L 198, 22.6.2020, p. 47–48*

9 Id-Deċiżjoni (UE) 2020/853 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2020 li l-Ġermanja tingħata s-setgħa li temenda l-ftehim bilaterali tagħha dwar it-trasport bit-triq mal-Iżvizzera bil-għan li tawtorizza l-operazzjonijiet ta' kabotaġġ waqt l-għoti ta' servizzi tat-trasport internazzjonali bit-triq tal-passiġġieri bil-kowċ u bix-xarabank fir-reġjuni tal-fruntiera bejn iż-żewġ pajjiżi, *ĠU L 198, 22.6.2020, p. 44–46.*

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET EX POST, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Din il-proposta hija bbażata fuq talba minn Franza u tikkonċerna biss lil dan l-Istat Membru.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma għandha l-ebda impatt fuq il-baġit tal-Unjoni.

5. ELEMENTI OĦRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arranġamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rapportar**

Huwa previst li jiġi segwit mill-qrib l-iżvilupp tan-negozjati bejn Franza u l-Alġerija sabiex il-ftehim finali jkollu impatt minimu fuq l-*acquis*. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni għandha tipparteċipa bħala osservatur fin-negozjati u għandha tinżamm infurmata dwar il-progress u r-riżultati matul l-istadji differenti tan-negozjati. Franza u l-Kummissjoni se jirrapportaw lill-Grupp ta' Ħidma dwar Materji ta' Dritt Ċivili kif xieraq. Xi direttivi ta' negozjati jenħtieġ li jinħarġu bid-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

2023/0028 (COD)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar awtorizzazzjoni indirizzata lil Franza biex tinnegozja ftehim bilaterali mal-Alġerija dwar kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81(2) tiegħu,

Wara li [kkunsidra l-proposta/kkunsidraw il-proposta] tal-Kummissjoni Ewropea,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

(1) Permezz ta' ittra tat-8 ta' Diċembru 2016, Franza talbet lill-Kummissjoni biex tkun awtorizzata tinnegozja ftehim bilaterali mal-Alġerija fi kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali. L-għan kien li jiġu mmodernizzati u kkonsolidati t-tliet ftehimiet bilaterali eżistenti tal-1962, l-1964 u l-1980 attwalment fis-seħħ.

(2) Franza pprovdiet informazzjoni li turi li għandha interess speċifiku li tinnegozja ftehim bilaterali mal-Alġerija, minħabba r-rabtiet ekonomiċi, kulturali, storiċi, soċjali u politiċi eċċezzjonali bejn Franza u l-Alġerija.

(3) B'mod partikolari, Franza pprovdiet *data* dwar l-għadd kbir ta' ċittadini Alġerini li jgħixu fit-territorju tagħha u ċittadini Franċiżi li jgħixu fl-Alġerija u dwar l-importanza speċifika tal-iskambji kummerċjali bejn iż-żewġ pajjiżi.

(4) Ir-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Alġerija huma bbażati fuq il-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u r-Repubblika Alġerina Demokratika u tal-Poplu, min-naħa l-oħra[10] li daħal fis-seħħ fl-2005. Dan jikkostitwixxi l-qafas legali li jirregola r-relazzjonijiet bejn il-partijiet fi kwistjonijiet ekonomiċi, kummerċjali, politiċi, soċjali u kulturali.

(5) L-Artikolu 85 tal-Ftehim Ewro-Mediterranju jistipula li l-kooperazzjoni fl-oqsma legali u ġudizzjarji hija essenzjali u hija żieda meħtieġa mal-forom l-oħra ta' kooperazzjoni bejn l-UE u l-Alġerija u li tali kooperazzjoni tista' tinkludi, fejn xieraq, in-negozjar ta' ftehimiet f'dawn l-oqsma.

(6) Ir-relazzjoni tal-UE ma' pajjiżi terzi f'materji relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali tiddependi fuq il-qafas legali żviluppat mill-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali Privat, f'konformità mal-prinċipju tal-multilateraliżmu. Madankollu, l-Alġerija mhijiex Membru tal-Konferenza tal-Aja dwar

[10] Il-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija, min-naħa l-oħra, ĠU L 265, 10.10.2005, p. 1-228

id-Dritt Internazzjonali Privat u s'issa rrifjutat li taderixxi mal-konvenzjonijiet ewlenin tagħha.

(7) Minkejja dan, l-abbozz ta' ftehim jidher li huwa fil-biċċa l-kbira ispirat mis-sistema stabbilita mill-Konvenzjonijiet tal-Aja u mil-leġiżlazzjoni tal-UE adottata dwar l-istess kwistjonijiet.

(8) Il-biċċa l-kbira tal-kwistjonijiet li għandhom jiġu ttrattati fl-abbozz ta' ftehim bejn Franza u l-Alġerija jaffettwaw l-*acquis* tal-UE. Konsegwentement, il-kwistjonijiet koperti minn tali impenji internazzjonali jaqgħu taħt il-kompetenza esterna esklużiva tal-Unjoni. L-Istati Membri jistgħu jinnegozjaw, jew jidħlu għal, tali impenji biss jekk jingħataw is-setgħa mill-Unjoni biex jagħmlu dan skont l-Artikolu 2(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) flimkien mal-bażi legali sostantiva tal-Artikolu 81(2) tat-TFUE.

(9) Minħabba l-kompetenza tal-UE dwar il-biċċa l-kbira tal-kwistjonijiet, jenħtieġ li Franza tirrapporta regolarment lill-Kummissjoni dwar it-tmexxija tan-negozjati. Kemm Franza kif ukoll il-Kummissjoni se jżommu lill-Grupp ta' Ħidma dwar Materji ta' Dritt Ċivili infurmat dwar l-iżviluppi fuq bażi regolari.

(10) Ma hemm l-ebda indikazzjoni li l-ftehim futur neċessarjament jaffettwa b'mod negattiv l-*acquis*. Madankollu, huwa xieraq li jiġu previsti direttivi ta' negozjati li jiżguraw li jiġi minimizzat ir-riskju ta' effetti negattivi bħal dawn.

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Franza hija b'dan mogħtija s-setgħa li tinnegozja ftehim mal-Alġerija dwar kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili, dment li jiġu segwiti l-linji gwida ta' negozjar li ġejjin:

– l-Alġerija tiġi infurmata li l-Kummissjoni Ewropea se tieħu sehem fin-negozjati bħala osservatur u se tiġi infurmata dwar kwalunkwe progress u riżultati miksuba matul id-diversi stadji tan-negozjati;

– l-Alġerija titħeġġeġ biex tikkunsidra l-adeżjoni mal-Konvenzjonijiet ewlenin żviluppati mill-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali Privat u tinbeda analiżi serja tar-raġunijiet li żammew lill-Alġerija milli tagħmel dan s'issa;

– l-Alġerija tiġi infurmata li, wara l-konklużjoni tan-negozjati, hija meħtieġa awtorizzazzjoni mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea qabel ma l-Partijiet jitħallew jikkonkludu l-ftehim;

– l-Alġerija tiġi infurmata li l-awtorizzazzjoni mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea biex jiġi konkluż il-ftehim, wara proposta mill-Kummissjoni, tista' tipprevedi li l-ftehim jista' jkollu validità limitata fiż-żmien (pereżempju, ħames snin) u jista' jkollu jiġi kkunsidrat mill-ġdid wara;

– tiddaħħal dispożizzjoni li tgħid li d-deċiżjonijiet rikonoxxuti fi Franza skont dan il-ftehim ma jistgħux sussegwentement jiċċirkolaw fi Stati Membri oħra tal-UE;

– jiġi żgurat li d-dispożizzjonijiet dwar id-dritt li tiġi rrifjutata n-notifika ta' dokumenti jkunu allinjati mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12(3) tar-Regolament

riformulat dwar in-Notifika ta' Dokumenti[11], li jfisser li d-destinatarju jista' jirrifjuta n-notifika ta' dokumenti jew fil-ħin tan-notifika jew fi żmien ġimagħtejn miż-żmien tan-notifika;

– l-Alġerija tiġi infurmata li, skont l-iżvilupp tan-negozjati, jistgħu jkunu meħtieġa direttivi oħra ta' negozjar fi żmien debitu.

Artikolu 2

In-negozjati għandhom isiru b'konsultazzjoni mal-Kummissjoni.

Franza għandha tirrapporta regolarment lill-Kummissjoni dwar il-passi meħuda skont din id-Deċiżjoni u tikkonsultaha fuq bażi regolari.

Kull meta l-Kummissjoni titlob dan, Franza għandha tirrapporta bil-miktub dwar it-tmexxija u l-eżitu tan-negozjati.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Franċiża.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

[11] Ir-Regolament (UE) 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti) (riformulazzjoni), *ĠU L 405, 2.12.2020, p. 40-78*